

FORU FUNDAZIOAK / FUNDACIONES FORALES

**Azkue Fundazioa**  
**Fundacion Azkue**

**Fundazioaren, honen helburu eta aktibitatearen deskribapena**

Azkue Fundazioa 2009 urteko amaieran sortu eben Bizkaiko Foru Aldundiak (bere Kultura sailak), Bilboko Udalak, EHU/UPV-k, Deustuko Unibertsitateak eta Euskaltzaindiak.

Fundazioak Euskararen Etxean dauka bere egoitza, Bilboko San Inazio auzoan, eta bere sorreratik etxe honen kudeaketa osoaz arduratzen da.

Azkue Fundazioaren helburuak “online” esparruan honako honeek dira:

- Euskera era barritzailean sustatu, teknologiaz –zentzu zabalean- baliatuz.
- Euskerazko proiektu, ekintza eta material digitalak garatu.
- Euskeraz sortutako eduki digitalen kalitatea, kantitatea eta aniztasuna handitu.
- Euskeraz sortutako eduki eta produktu digitalak gizarteratu informazioa eta trebakuntzaren bidez.
- Bizkaiko biztanle gazteentzat bereziki sortu bazan be, mundu osoko euskaldunei zabalik dago, bere proiektuak sarean garatzen direlako.
- Sarean doan eskuratu daitezkeen eduki eta material libreak sustatu Creative Commons filosofia jarraituz.

**Descripción de la Fundación, sus objetivos y su actividad**

Azkue Fundazioa nace a finales de 2009, de la mano de la Diputación Foral de Bizkaia (por medio de su departamento de Cultura) y con el apoyo del Ayuntamiento de Bilbao, las Universidades EHU/UPV y de Deusto y Euskaltzaindia.

La Fundación tiene su sede en Euskararen Etxea, en el barrio de San Ignacio de Bilbao y, desde su creación se encarga, entre otras muchas labores, de su gestión integral.

Azkue Fundazioa en su vertiente online nace con unos objetivos muy concretos:

- Impulsar el euskera de modo innovador y aprovechando la tecnología, en su más amplio sentido de la palabra.
- Desarrollar proyectos, acciones y materiales digitales en euskera.
- Aumentar la calidad, cantidad y variedad de contenidos digitales originales en euskera.
- Acercar a la ciudadanía los contenidos y productos digitales en euskera informando, comunicando y dando formación.
- Creada específicamente para los jóvenes habitantes de Bizkaia, pero siempre con la perspectiva orientada a que la mayoría de sus proyectos, al residir y desarrollarse en la red, puedan ser aprovechados por usuarios vascoparlantes de todo el mundo.
- Fomentar los contenidos y materiales abiertos y disponibles de forma gratuita en la red, en sintonía con la filosofía Creative Commons.



**Azkue Fundazioa  
Fundacion Azkue**

- Gazteenentzako eduki eta material digital didaktiko, erraz eta jostagarriak eskaini.

- Ofrecer materiales y contenidos digitales didácticos, amenos y divertidos para los más jóvenes.

Azkue Fundazioak gainera Euskararen Etxea kudeatzen dau ondoko zereginak eginez:

Desde su función gestora de la Euskararen Etxea, la fundación aborda además las siguientes tareas:

- Eraikinak eskeintzen dauzen zerbitzu publikoak kudeatu eta mantendu: obrak, matxurak, mantentze-lanak, garbiketa, harrera, beroketa, elektrizitatea,...
- Eraikina bisitarientzako baldintza egokietan egon daiten zerbitzuak kontratatu eta erantzukizunak kudeatu: zergak, aseguruak, irisgarritasun ziurtagiria,...
- Jendeak erabiltzen dauzen ekipamendu informatikoak erabilgarri mantendu.
- Eraikinaren ondasunak kudatu eta beharrezko materiala erosi.
- Euskararen Etxeko publizitate eta komunikazio kanpainak sortu, ekoiztu eta kudeatu.

- Gestionar los servicios públicos que ofrece el edificio y su mantenimiento: obras, averías, mantenimiento, limpieza, recepción, calefacción y electricidad...
- Hacerse cargo a nivel administrativo de las responsabilidades que se derivan y contratar los servicios necesarios para que el edificio presente las condiciones necesarias para ser visitado: impuestos, seguros, certificados de accesibilidad...
- Velar por el buen estado de los equipos informáticos a disposición del público.
- Gestionar los bienes del inmueble, así como la compra del material necesario.
- Idear, producir y gestionar las campañas de publicidad y comunicación de la Euskararen Etxea.

Eraikinean Euskararen Interpretazio Zentroa dago eta Azkue fundazioak kudeatzen dau:

El edificio cuenta con un Centro de Interpretación del Euskera, para el que Azkue Fundazioa realiza labores de gestión:

- Lantik-gaz batera zentroko ekipamendu informatikoen beharrian eta matxurak kudatzen dauz.
- Zentrora datozen bisitariak kudeatu, antolatu eta kontrolatzen dauz.
- Zentroaren inguruko komunikazioa bere gain hartzen dau, horretarako publizitatea kanpainak antolatu eta kudeatzen dauz.

- Gestiona junto con Lantik las necesidades informáticas y las averías, actualizaciones etc que se producen en los equipos informáticos del Centro.
- Gestiona, organiza y controla los visitantes al Centro.
- Difunde, comunica y promociona el Centro y para ello, organiza y gestiona todas las campañas de publicidad que considere.



**Azkue Fundazioa  
Fundacion Azkue**

- EAEko ikastetxeekaz harremanetan dago bisitari kopurua handitzeko.
- Zentrorra bisitan datozen ikastetxe, elkarte, turista eta abarren datu baseak kudeatzen dauz.
- Zentroan erabiltzen diren ikus-entzunezko material eta aplikazio informatikoak sortzen, eguneratzen eta mantentzen dauz.
- Bisitarietzako eduki barriak asmatzen dauz, bisitarien perfiletara egokituz: ikasleak, familiak, umeak, turistak,... Sortzen diren material barriak kudeatzen dauz.
- Ikastetxeek zentroa bisitatzen dabenean, bisita osatzen dabenera tailer didaktikoak prestatzen dauz.
- Euskararen Etxeko kultura programa asmatu eta kudeatzen dau.
- Zentroko bisitak, lantegi osagarriak eta kultura programa egiteko baliabideak (materialak eta pertsonak) kudeatzen dauz.
- Bisitatu daitekezan liburu bilduma bi katalogatu, dokumentatu eta antolatzen dauz: euskeraz publikatutako material digitalak eta euskeraz editatutako unibertsitate liburuak.
- Mantiene relación con los centros escolares de la CAV para fomentar las visitas al centro.
- Gestiona las BBDD de centro escolares, asociaciones, grupos, turistas etc que acuden de visita al centro.
- Crea, actualiza y mantiene las aplicaciones informáticas y materiales audiovisuales que se utilizan en el Centro.
- Idea nuevos contenidos para visitas adaptadas a diferentes públicos: estudiantes, familias, niños, turistas... Gestiona los nuevos materiales que se creen.
- Idea los talleres didácticos que se celebran como parte de la visita al Centro por parte de los grupos escolares.
- Idea y organiza el programa cultural de Euskararen Etxea.
- Gestiona los materiales y recursos técnicos y humanos, tanto para la realización de las visitas al Centro, como para los talleres didácticos y la programación cultural.
- Cataloga, documenta, organiza y muestra al público dos fondos bibliográficos: el archivo de materiales digitales publicados en euskara y el archivo de fondos bibliográficos universitarios editados en euskara.

**Helburuen bilakaera**

Euskararen presentzia Interneten sustatzeko, Azkue Fundazioak ondoko egin eta egiten dau:

- Sentiberatze-lana: informazio eta komunikaziorako teknologia barrietan espezializatutako feria eta gertaeretara doa eta bertan euskera guztiz garatutako hizkuntza dala transmititzen saiatzen (Xaramela, Euskal Encounter, Expolangues, Expolingua, Xare azoka, Durangoko azoka).

**Evolución de los objetivos**

Para fomentar el uso del euskera en Internet, Azkue Fundazioa ha aportado y aporta:

- Sensibilización: acudiendo a ferias y eventos especializados del ámbito de las nuevas tecnologías de información y comunicación, intentando transmitir que el euskera es una lengua plenamente desarrollada (Xaramela, Euskal Encounter, Expolangues, Expolingua, Xare azoka, Durangoko azoka).



**Azkue Fundazioa**  
**Fundacion Azkue**

- Formazio eta trebakuntza: jardunaldi eta ikastaroak antolatzen dauz (EuskaraTEK, Komiki Digitala, Jakintza Librearen jardunaldiak, Blogetan! Jardunaldiak,...), bai eta hedabideekaz alkarlanean jardun (Bizkaia Irratia, Info7 Irratia).
- Sustapena: sareko baliabideak erabiltzea exijitzen dauan lehiaketak antolatzen dauz (Ugarteburu, Irudimena, Gabon-agurrak, BBKKlip, Banden Lehia, Kasu Klinikoak, Komiki Digitalen Lehiaketa, Blogetan! Euskal blogariak lehian, Kiforniara, Kmovie, Euskararen Ginkana Loraldia Instagramen).
- Baliabideak: fundazioko webgunea, bloga, sare sozialak (Wikiplaza, Klikasi, BandaBeat, Mintzatu), jokoak (Jklik!, Kaixo Frankie, EuskalPlay, Jakina!), itzultzaileak (Opentrad B, Xuxen Bizkaieraz), eskuko telefono eta tablet aplikazioak (BandaBeat, Mintzatu, Ikasitz, Auskalo) ,... guzti honeek sarean euskera naturaltasun osoz erabili daitekeela erakusten dau.
- Social-median euskera dinamizatu eta zabaldu (Facebook, Twitter, Flickr, Pinterest, Instagram, Tuenti, Slideshare, Paper.li, YouTube, foursquare, diigo)
- Formación: organizando jornadas y cursos (EuskaraTEK, Komiki Digitala, Jakintza Librearen jardunaldiak, Blogetan! jardunaldiak...), así como colaborando con medios de comunicación (Bizkai Irratia, info7 Irratia).
- Fomento: organizando concursos para cuya participación se requiere el uso de los recursos de la red (Ugarteburu, Irudimena, Gabon-agurrak, BBKKlip, Banden Lehia, Kasu Klinikoak, Komiki Digitalen Lehiaketa, Blogetan! Euskal blogariak lehian, Kliforniara, Kmovie, Euskararen Ginkana, Loraldia Instagramen).
- Recursos: web corporativa, blog, redes sociales específicas (Wikiplaza, Klikasi, BandaBeat, Mintzatu), juegos (Jklik!, Kaixo Frankie, EuskalPlay, Jakina!), traductores y conversores (Opentrad B, Xuxen Bizkaieraz), aplicaciones para móviles y tablets (BandaBeat, Mintzatu, Ikasitz, Auskalo) ,... mostrando así que podemos hacer un uso total de la red en euskera.
- Dinamización y difusión del euskera y la tecnología en medios sociales (Facebook, Twitter, Flickr, Pinterest, Instagram, Tuenti, Slideshare, Paper.li, YouTube, foursquare, diigo)

Interpretazio zentroaren kudeatzailea danetik Azkue Fundazioak 64.137 bisitari izan dauz 2009 eta 2017 urteko ekainaren artean.

Como gestor del centro de Euskararen Etxea Azkue Fundazioa ha recibido entre 2009 y el primer semestre de 2017 la visita de 64.137 personas.

### Lortu beharreko helburuak

### Objetivos a alcanzar

Azkue Fundazioak 2018 urterako ondoko helburuak ezarri dauz:

De cara al año 2018 Azkue Fundazioa quiere:



**Azkue Fundazioa  
Fundacion Azkue**

- Euskararen Interpretazio Zentroaren erakusketa espazioa birdiseinatu hiru ideia nagusi landuz: zein da euskararen jatorria?, nolakoa izan da euskararen bizi-iraupena? eta zein da egun euskararen bizi-indarra? Erakusketa berria erakargarri, dibulgatiboa, interakziozkoa eta eleaniztuna izango da.
- Euskararen Etxea kudeatzen jarraitu Bilboko eta Bizkaiko euskaldunentzako erreferentziatzeko toki bihurtu daiten. Horretarako informazio eta hezkuntza proposamenak programatzen jarraituko dau. 2018 urtean urteko 8.000 bisitari gitxieneko kopurura mantentzeko helburua jarri dau (kopurua 2016 urtean lortu zan lehenengo aldiz).
- Aisialdiagaz lotutako ekintzetan euskera sustatzen jarraitu gazteak hizkuntzara ondo pasatzeko eta gozatzeko asmoaz hurbildu daitezten. Horretarako zenbait lehiaketen edizio barriak antolatuko dautz: Banden Lehia eta Komiki Digitalen Lehiaketa.
- Internet euskeraz ere erabili daitekeela ziurtatzeko plataformak garatzen jarraitu.
- Teknologia eta euskerazko teknologiaren inguruan trebatzen eta informatzen jarraitu. Horretarako teknologia barrien eta jakintza librearen inguruko jardunaldi barri bat antolatuko dau.
- Rediseñar el área expositiva del Centro de Interpretación del Euskera haciendo hincapié en tres ideas: cuál es el origen del euskera, cuáles has sido las claves de su pervivencia y cuál es su vitalidad actual. La nueva exposición será atractiva, divulgativa, interactiva y multilingüe.
- Seguir gestionando la Euskararen Etxea, de manera que se convierta en el lugar de referencia para la comunidad euskaldun de Bilbao y Bizkaia. Para ello continuará programando contenidos divulgativos y formativos. Como objetivo cuantitativo se ha fijado mantener el umbral de 8.000 visitas anuales (conseguido por primera vez en 2016).
- Seguir promocionando el uso del euskera a través de actividades vinculadas al ocio, haciendo que, especialmente los jóvenes, se acerquen al euskera desde la diversión y el deseo de pasarlo bien y disfrutar. Para ello organizará las nuevas ediciones de los concursos: Banden Lehia y Komiki Digitalen Lehiaketa.
- Seguir desarrollando plataformas que contribuyan a que las personas puedan hacer un uso total de la red en euskera.
- Seguir formando e informando sobre tecnología y tecnología en euskara. Para ello organizará una nueva edición de las jornadas de conocimiento libre.

**Urte anitzeko programak eta honeek  
finantzazioa**

Azkue Fundazioak ez dau aurreikusten 2018. urtean urte anitzeko programarik martxan jarriko dauanik.

**Progamas prurianuales y su plan  
financiero**

La Fundación Azkue no prevé ningún programa plurianual para el año 2018.



**Azkue Fundazioa**  
**Fundacion Azkue**

### Kapital aurrekontuaren helmuga

Kapital aurrekontuan ondoko proiektuak aurreikusi dira:

- Euskararen Interpretazio Zentroaren erakusketa espazioa birdiseinua: 5.000,00€
- Aplikazio informatikoa, online baliabideak, produktu teknologikoak: 20.000,00€

### Destino específico del presupuesto de capital

El presupuesto de capital está destinado a abordar los siguientes proyectos:

- Rediseño del área expositiva del Centro de Interpretación del Euskera: 5.000,00€
- Aplicaciones informáticas, recursos online, productos tecnológicos: 20.000,00€